

Wichtige Adressen...

Integrationsberatung:

- Hilfe bei Fragen zum Aufenthalt, Leistungen, Einbürgerung und Sprachkursen
- Unterstützung bei Wohnungs-, Arbeitsplatz-, Schul- sowie Kindergartenplatzsuche und Zeugnisanerkennung
- Begleitung bei Amtsgängen
- Beratung bei Sucht-, Schulden- und gesundheitlichen Problemen
- Beratung und Weitervermittlung bei Schwangerschaftskonflikten, häuslicher Gewalt und/ oder sexuellen Übergriffen
- Konfliktlösungsgespräche bei Problemen im Zusammenleben zwischen Ausländern und Deutschen.

Stadt Eschweiler, Abteilung für Integrationsangelegenheiten,
Tamara Hartel, Zimmer 175, 1. Etage
Telefon 02403/71-623
Telefax 02403/60999-290
tamara.hartel@eschweiler.de
Demet Jawher, Zimmer 175, 1. Etage
Telefon 02403/71-320,
Telefax 02403/60999-348
demet.jawher@eschweiler.de

BotschafterInnen:

Die Botschafter dienen als Vermittler zwischen den Kulturen und als Ansprechpartner für Deutsche sowie Migranten und Migrantinnen. Folgende Botschafter stehen zur Verfügung:

-Samira Louadj
-Abdeslam El Bourakkadi
-Pelin Zaman

Kontakt:

Die Botschafter sind über die Telefonnummer 02403/71-509 o. 71-309 zu erreichen (Öffnungszeiten siehe Integrationsrat).

Übersetzer- und Begleitservice:

Zielgruppe:

Zum einen Migranten/Migrantinnen bei denen sprachliche Barrieren vorhanden sind und zum anderen Personen (z. B. auch Ärzte, MitarbeiterInnen sozialer Dienste), die zur Beratung o. ä. ehrenamtliche ÜbersetzerInnen brauchen.

Wer bietet es an?

Stadt Eschweiler in Kooperation mit dem Verein Bürgerbegegnungsstätte Eschweiler Ost e.V.

Ansprechpartner und weitere Informationen:

Telefon 02403/7826042 oder 02403/792301

Integrationsrat bei der Stadt Eschweiler:

Büro:

Rathaus der Stadt Eschweiler, Johannes-Rau-Platz 1, 52249 Eschweiler, 1. Etage, Zimmer 141

Vorsitzender:

Ilker Zaman

Kontakt:

Telefon 02403/71-509 o. 71-309

Sprechzeiten:

Dienstags, 10.00-12.00 Uhr
Donnerstags, 14.00-18.00 Uhr
sowie nach Vereinbarung (Samira Louadj, Seher Cifci u. Abdeslam El Bourakkadi)

Haben Sie auch Ideen und Themen für diese Seite?

Dann melden Sie sich doch einfach bei Julia Mogilnyi, Tel. 02403/ 71-726 oder unter julia.mogilnyi@eschweiler.de.

Unter uns!

Informationen für Eschweiler!



Sportaktionswoche und "Sportfest ohne Grenzen"

Eschweiler, hier bewegt sich was. Vor allem bewegt man sich aufeinander zu. Unter diesem Motto stehen die erstmals in diesem Jahr stattfindende Sportaktionswoche der Stadt Eschweiler im Rahmen ihres Integrationkonzeptes und das „Sportfest ohne Grenzen“. Ziel ist es, die Möglichkeiten der Integration im Rahmen des Eschweiler Vereinssports darzustellen.

Vom 15. bis 19. Juni öffnen daher viele Eschweiler Sportvereine ihre Sportstätten und bieten Gelegenheit zu einem kostenlosem Schnupper- oder Probetraining.

Genauere Informationen zu allen Veranstaltungen in der Woche können dabei dem Internet unter www.eschweiler.de oder den in der ganzen Stadt ausgelegten Flyern entnommen werden.

Im Rahmen dieser Sportaktionswoche werden auch erstmal die Fußballstadmeisterschaften der Kindergarten- und Grundschulkinder stattfinden. Außerdem wird ein Mädchenfußballturnier ausgerichtet. Dabei konnte zudem eine prominente Schirmherrin gewonnen werden: Die Integrationsbeauftragte des Deutschen Fußballbundes, Frau Gül Keskinler.

Abgerundet wird diese erste Sportaktionswoche am 20.06.2009 mit einer großen Abschlussveranstaltung, dem „Sportfest ohne Grenzen“, sowie zahlreichen kostenlosen Sport-, Kultur- und Infoangeboten an diesem Tag auf und um die Seebühne am Blaustein-See in Eschweiler. Im Rahmen dieser Veranstaltung finden auch das Folklorefest des Integrationsrates und der Fahrradaktionstag des Kreises Aachen statt.



Spor Faaliyet Haftasi "Sınırsız Spor Bayramı"

Eschweiler, burada bir hareket var. Özellikle de bu hareket karşılıklı. Bu parola altında Eschweiler Belediyesi'nin Entegrasyon konsepti çerçevesinde bu sene ilk defa yapılacak olan Spor Faaliyet Haftası ve „Sınırsız Spor Bayramı“ bulunmaktadı.

Amaç, entegrasyon imkanlarını Eschweiler spor klüpleri çerçevesinde göstermektir.

15 Hazirandan 19 una kadar birçok Eschweiler spor klüpleri kapılarını açacak ve böylece ücretsiz bir hızlı- veya deneme antremanı imkanı sunacaklardır.

Haftanın tüm festivallerini içeren tam ve detaylı bilgiyi „www.eschweiler.de“ internet adresinden veya tüm şehirde mevcut reklam büşürlerinde bulabilirsiniz.

Bu Spor Faaliyet Haftası çerçevesinde ilk defa Çocuk Yuvaları ve İlkokul çocukları futbol şehir şampiyonluğu müsabakası yapılacaktır. Ayrıca bir de Kız Futbol Takımı müsabakası organize edilmektedir. Bu müsabakada meşhur bir şahıs himayesi kazanılacaktır. Alman Futbol federasyonu entegrasyonla yükümlü, Bayan Gül Keskinler.

Bu ilk Spor Faaliyet Haftası 20.6.2009 tarihinde "Sınırsız Spor Bayramı", Eschweiler Blausteinsee Seebühne de büyük bir kapanış festivali ve birçok ücretsiz Spor-, Kültür ve bilgilendirme konularıyla son bulacaktır. Bu festival çerçevesinde yine Aachen Bölgesi Entegrasyon Kurulunca Folklor ve Bisiklet Faaliyetleri de organize edilmektedir.

Sport Action Week and "Sports Festival without Frontiers"

Eschweiler is on the move. Above all, people are moving towards each other. This is the theme of the Sport Action Week, which is for the first time held in the town of Eschweiler this year as part of the integration concept, and of the "Sports Festival without Frontiers". The aim is to show the opportunities for integration that are offered by the Eschweiler sports clubs.

From 15 to 19 June many sports clubs in Eschweiler are opening their sports facilities and offering free-of-charge taster or trial training sessions. For more information on all the events of the week, see the website www.eschweiler.de or the flyers distributed all over the town.

In the course of this Sport Action Week, town championships for kindergarten and primary school kids will be held for the first time. In addition, there will be a football tournament for girls. It has been possible to win a prominent patroness for the tournament: the integration commissioner of the German Football Association, Mrs. Gül Keskinler.

This first Sport Action Week will be concluded on 20 June 2009 with a big final event, the "Sports Festival without Frontiers" as well as numerous sportive, cultural and informative events that are on offer free of charge that day - on and around the "Seebühne" (stage on the lake) at Blaustein Lake in Eschweiler. Among these activities, there will also be a folklore festival organised by the Integration Council and the Cycling Action Day held by the county of Aachen.

Übersetzungen mit freundlicher Unterstützung von:

Übersetzungsbüro Kahlen (Übersetzen - Dolmetschen - Büroservice)
Nothberger Straße 8-10, 52249 Eschweiler
Tel.: +49 (0)2403/503010. www.kahlen.com

